



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – ابريل 2013 Monetary & Banking Developments –April 2013

Date : 29/05/2013

التاريخ : 2013/05/29

Central Bank announced that money supply M_0 (currency in circulation + currency at banks) decreased by 1.0% from AED 59.4 billion at the end of March 2013 to AED 58.8 billion at the end of April of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₀)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد انخفض بنسبة 1.0% من 59.4 مليار درهم في نهاية شهر مارس 2013 إلى 58.8 مليار درهم في نهاية شهر ابريل من نفس السنة.

Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 2.6%, from AED 327.4 billion at the end of March 2013 to AED 336.0 billion at the end of April of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن₁) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 2.6% من 327.4 مليار درهم في نهاية شهر مارس من سنة 2013 إلى 336.0 مليار درهم في نهاية شهر ابريل من نفس السنة.

Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), decreased by 0.7%, from AED 915.3 billion at the end of March 2013 to AED 909.0 billion at the end of April of the same year.

أما عرض النقد (ن₂)، الذي يحتوي على (ن₁) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد انخفض بنسبة 0.7% من 915.3 مليار درهم في نهاية شهر مارس 2013 إلى 909.0 مليار درهم في نهاية شهر ابريل من نفس السنة.

Money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at bank operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 1.6% from AED 1,154.7 billion at the end of March 2013 to AED 1,173.6 billion at the end of April of the same year.

Total bank deposits increased by 0.3% during the month of April 2013 to close at AED 1,241.8 billion, as a result of an increase in resident deposits by 1.3%. While total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) decreased by 0.3% to reach AED 1,122.2 billion, and total bank assets decreased by 0.6% to reach AED 1,866.3 billion, at the end of April 2013.

During the first four months of 2013, Monetary aggregate M_2 increased by 5.4%, while bank loans and advances increased by 2.1% and total bank deposits increased by 6.3%, as a result of an increase in resident deposits by 7.9%.

ارتفع عرض النقد (ن₃)، الذي يحتوي (ن₂) زائداً الودائع الحكوميّة لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 1.6% من 1,154.7 مليار درهم في نهاية شهر مارس من سنة 2013 إلى 1,173.6 مليار درهم في نهاية شهر ابريل من نفس السنة.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر ابريل من سنة 2013 بنسبة 0.3% لتبلغ 1,241.8 مليار درهم، وذلك نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين بنسبة 1.3% بينما انخفضت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة 0.3% وبلغت 1,122.2 مليار درهم، كما انخفضت الأصول المصرفية بنسبة 0.6% وبلغت 1,866.3 مليار درهم في نهاية شهر ابريل من سنة 2013.

خلال الأشهر الأربعة الأولى من سنة 2013، ارتفع عرض النقد (ن₂) بنسبة 5.4%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 2.1%، وسجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 6.3%، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين في الدولة بنسبة 7.9%.
